

УДК 811.133.1'366.5

**Васильева Н.М.***Московский государственный областной университет***СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ ТИПОЛОГИИ СКАЗУЕМОГО  
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

*Аннотация.* Объектом анализа в статье являются двухкомпонентные конструкции с глаголом в личной форме в сочетании с инфинитивом и предложным существительным. Определение грамматического статуса данных конструкций представляет интерес для решения ряда проблем теоретического синтаксиса французского языка (в частности, классификации членов предложения) и для изучения типов простого предложения в преподавании французской грамматики. К исследованию привлекаются те синтаксические конструкции, которые вызывают наибольшие разногласия среди лингвистов и не имеют до настоящего времени однозначного определения.

*Ключевые слова:* простое сказуемое, сложное сказуемое, именное сказуемое, глагольное сказуемое, связочный глагол, вспомогательный глагол, бытийный глагол, пространственная локализация.

**N. Vasilieva***Moscow State Regional University***CONTROVERSIAL QUESTIONS OF PREDICATE TYPOLOGY  
(ON THE BASIS OF THE FRENCH LANGUAGE)**

*Abstract.* The object of the analysis is two-component constructions comprising a finite verb, an infinitive and noun with a preposition. Defining the grammatical status of these constructions is significant for solving various problems of French theoretical syntax (especially for classifying the sentence parts) and for studying types of the simple sentence in teaching French grammar. The research deals with syntactic constructions which provoke the most profound disagreement among linguists and to which an unambiguous solution has not been found yet.

*Key words:* simple predicate, compound predicate, nominal predicate, verbal predicate, link verb, auxiliary verb, existential verb, space localization.

Противопоставление «простое – сложное сказуемое», основывающееся на совокупности грамматических признаков, объективно отражает общепринятую классификацию членов предложения. Однако соотношение простого и сложного сказуемого ставит ряд сложных и дискуссионных

проблем в плане установления критериев их разграничения.

На уровне глагольного сказуемого вопрос соотношения двух типов сказуемого возникает в связи с анализом конструкции «il espère réussir». В этом случае затруднительным оказывается определение функции инфинитива (составная часть сложного сказуемого, или объектное дополнение) и, со-

отношения к глаголу (составная часть сложного сказуемого, или объектное дополнение) и, со-

© Васильева Н.М., 2014.

ответственно, личного глагола (вспомогательный (полувспомогательный) глагол, или простое сказуемое).

Проблема грамматической природы личного глагола в сочетании с инфинитивом неоднократно привлекала внимание романистов. Очевидно, что от решения этой проблемы зависит и трактовка конструкции в целом<sup>1</sup>.

Согласно точке зрения ряда исследователей, все глаголы, способные сочетаться с инфинитивом, являются вспомогательными (служебными). Такая точка зрения наиболее последовательно изложена в монографии Дж.-Р. Роя (G.-R. Roy) [10]. На основании критического анализа существующего в теоретической литературе понятия «вспомогательность» («auxiliarité») и собственного исследования большого корпуса фактического материала (320 глаголов на 20000 примеров их употребления) автор приходит к выводу, что личный глагол (*coverbe*) всегда выполняет функцию вспомогательного элемента (*auxiliaire*), а инфинитив – «вспомогаемого» (*auxilié*). Каждый из двух компонентов конструкции обладает комплексом специфических признаков, к числу которых относится, в частности, обязательность инфинитива и факультативность «*coverbe*» (элиминация последнего не разрушает смысловую и структурную целостности сочетания) [10, с. 98]. Тщательный анализ синтаксических, морфологических и семантических особенностей «*coverbes*» и их различных типов до-

полняется в работе Роя (Roy) не менее подробным статистическим анализом<sup>2</sup>. Работа исследователя представляет определённый интерес, однако многообразие и разнообразие «*coverbes*» не может не препятствовать их объединению в один общий класс вспомогательных глаголов по одному только признаку возможной сочетаемости с инфинитивом. В приводимом автором списке трёхсот двадцати «*coverbes*» оказываются глаголы, различающиеся по семантике, типу управления, характеру сочетаемости с инфинитивом и другим параметрам: *monter, rentrer, envoyer, aider à, éviter de, recommander de, hésiter de, soupçonner, adorer, demander de, s'inquiéter de, conseiller de, apprendre à*. Уязвимость предлагаемой концепции признаёт и сам Дж.-Р. Рой: «Plus d'un restera sans doute sceptique et surpris devant une si grande quantité et une telle variété de *coverbes*...» [10, с. 141].

Согласно противоположной точке зрения, все личные глаголы в сочетании с инфинитивом являются лексически полнозначными и синтаксически самостоятельными, а не вспомогательными (или полувспомогательными / *semiauxiliaire*): последние образуют, как считают некоторые грамматисты, абсолютно произвольный класс слов [4, с. 95]. Очевидно, что при этом отрицается, по сути дела, само понятие сложного сказуемого.

<sup>2</sup> Количественный анализ позволяет автору констатировать различную частотность употребления «*coverbes*» в зависимости от жанра и стиля текста (художественная и научная литература, публицистика и т. д.) и установить наиболее частотные глаголы (решающую роль в этом отношении играет, естественно, их семантика), а также глаголы с низкой и средней частотностью (списки глаголов даны в порядке убывающей частотности).

<sup>1</sup> Некоторые исследователи считают, что именно конструкция «подлежащее – личный глагол – инфинитив» ставит с наибольшей остротой вопрос идентификации сказуемого («Soulève avec le plus d'acuité le problème de l'identification du prédicat» [4, с. 92]).

Наряду с двумя взаимоисключающими точками зрения, существует дифференцированный подход к конструкции «личный глагол + инфинитив». В этом случае исследователи пытаются найти различия в пределах указанной конструкции и установить критерии данного различия. Одним из таких критериев считается возможность/ невозможность замены инфинитива придаточным предложением: *je crois partir = je crois que je partirai (que je vais partir)*, но: *je veux partir ≠ je veux que je parte*. Предлагаются и иные критерии разграничения: возможность иметь собственные распространители у каждого из компонентов, постановка вопросов и т. д. [1].

Можно, по всей вероятности, согласиться с мнением об отсутствии единства сочетания «личный глагол + инфинитив». На уровне членов предложения различие внутри такого сочетания реализуется в противопоставлении простого и сложного сказуемого и находит выражение в семантических и грамматических признаках компонентов конструкции. В составе сложного сказуемого личный глагол является вспомогательным, точнее – полувспомогательным или служебным, в отличие от собственно вспомогательных глаголов «avoir» и «être». К этой группе относится ограниченное число глаголов, в первую очередь модальные и фазисные глаголы: *vouloir, pouvoir, devoir, savoir, sembler, paraître, oser, se mettre à, commencer à, finir par, cesser de, continuer à (de)*. В составе простого сказуемого личный глагол синтаксически самостоятелен и лексически однозначен (тем не менее, подобно служебным глаголам, он служит показателем грамматических категорий лица, времени

и наклонения), тогда как инфинитив играет роль дополнения: *refuser, monter, risquer, déplaire, désoler, décider, promettre, féliciter* и т. д.: “il refusa d’accepter, il ne lui déplaisait pas de se sentir victim” [10], *elle monta se coucher, on risque de se tromper*. Вероятно, это верно по отношению не ко всем глаголам. Естественно, что в тех случаях, когда инфинитив обозначает действие, относящееся не к подлежащему, а к дополнению, речь может идти только о простом сказуемом в сочетании с второстепенным членом предложения: *J’ai dit à Valérie d’aller le chercher; elle a proposé à son frère de rester chez lui*. На этом основании включение личных глаголов в конструкции с синтаксической связью инфинитива с дополнением в общий список «coverbes» в классификации Дж.-Р. Роя (*Ceux-là, je leur conseille de se tenir tranquille, personne ne lui avait demandé de dire la vérité*) тем более неправомерно [10]<sup>1</sup>.

На уровне именного сказуемого проблема разграничения двух типов сказуемого возникает в первую очередь по отношению к конструкциям с семантикой пространственной локализации: *Pierre est en France*. Противоречивая трактовка подобных конструкций связана с расхождением во взглядах на функцию предложного

<sup>1</sup> Разновидностью глагольного сказуемого является так называемое «сверхсложное сказуемое», в состав которого входит несколько инфинитивов: *Il ne pouvait s’empêcher d’essayer de résoudre ce problème* (Simenon). С точки зрения Дж.-Р. Роя (G.-R. Roy), все инфинитивы употребляются в такого рода конструкциях в роли «coverbes» и их число может быть неограниченным (до пяти), хотя, как отмечает автор, не все сочетания «coverbes» возможны [10, с. 158-163]. «Сверхсложное сказуемое» имеет ряд особенностей и может быть объектом отдельного исследования.

существительного и морфосинтаксический статус глагола. В большинстве французских грамматик и специальных исследований глагол *être* в сочетаниях типа *Pierre est en France* рассматривается в качестве связки<sup>1</sup>, а предложное существительное, соответственно, в качестве именной части сказуемого. Так, М. Форсгрэн (M. Forsgren) утверждает: «Le prédicat locatif survenant après la copule “être” est un attribut et non pas un complément circonstanciel» [6, с. 43]. В данном случае конструкция *Pierre est en France* идентифицируется с конструкцией с именным сказуемым *La pouée est jolie*, что констатируется и другими романистами [8].

Противоположная точка зрения, согласно которой предложное существительное не является именной частью сказуемого, а выполняет функцию обстоятельства места, наиболее широко распространена в грамматике русского и других славянских языков (например, чешского). Личный глагол в этом случае выступает в роли так называемого «бытийного» («экзистенциального») глагола, являющегося синтаксически самостоятельным [2]. Применительно к французскому языку указанная концепция отражена достаточно эксплицитно в «Методической грамматике французского языка», авторы которой рассматривают глагол «être» в сочетании с предложным существительным как локативный или бытийный глагол (*verbe d'existence*), коммутирующий с глаголами «*se trouver*», «*avoir lieu*»; статус связочного гла-

гола как компонента именного сказуемого «être» приобретает только в том случае, когда значение существительного с предлогом приближается к обозначению качества, свойства субъекта: *être pour = être favorable à, être contre = être hostile à* [9, с. 428–429]. В некоторых трудах по синтаксису самостоятельность предложного компонента рассматривается как проявление его функции второстепенного члена предложения – обстоятельства, связанного с глаголом «être» отношением подчинения. Последний, соответственно, играет роль главного члена предложения (сказуемого), а не связочного глагола в составе именного сказуемого [4, с. 92–98].

Трактовка конструкции *Pierre est en France* как сочетания простого сказуемого с обстоятельством представляется более убедительной. Конечно, эта конструкция отличается по ряду параметров от канонических конструкций сказуемое + обстоятельство, в частности, невозможностью элиминации предложного существительного (являющегося в этом случае «*complément essentiel, non supprimable*» [7, с. 195]). Аналогичные признаки свойственны некоторым другим конструкциям, например, конструкциям с определённой группой глаголов движения: *aller à la gare, se diriger à la porte*. Кроме того, сочетание глагола с предложным существительным в конструкции *Pierre est en France* функционально сопоставимо с сочетанием с локативными наречиями, которые ещё труднее рассматривать как именную часть сказуемого: *Il me semblait que j'étais à la fois ici et là-bas, très près et très loin* (Le Clezio)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> В данном случае можно не принимать во внимание давно известное в грамматической традиции разногласие в определении связочных глаголов [5, с. 11].

<sup>2</sup> С точки зрения некоторых грамматистов, предложное существительное в сочетании с

В состав конструкции с бытийным глаголом «être» могут входить имена существительные, оформленные и другими локативными предлогами: *dans, sur, derrière, près de* и т. д.; ср.: *Pierre est dans/ derrière/ sous/ à côté de la voiture* [9, с. 428]; *Les bijoux sont dans le coffre-fort* [11, с. 210]; *Les gens dont on parle dans les journaux étaient presque tous sur la Côte d'Azur...* (Simenon).

Замена предлога может радикально менять смысл предложения: *Pierre était en prison* (= *était prisonnier*), *Pierre était dans la prison* (= *se trouver à l'intérieur de la prison en tant que visiteur, policier, avocat*, и т. п.)<sup>1</sup>.

Отметим в заключение, что отношение локализации (как пространственной, так и временной) понимается иногда очень широко. Так, некоторые исследователи включают в состав локативных конструкций сочетания глагола «être» с предложным существительным, обозначающие локализацию в переносном значении: *être dans l'angoisse* [7, с. 214].

В то же время предпринимаются попытки дифференциации функционального статуса существительного с предлогом в рамках конструкций с семантикой пространственной локализации. При этом грамматисты рассматривают проблему разграничения «обстоятельственных» и «глагольных» дополнений [3].

---

глаголом «être» является не обстоятельством, а косвенным дополнением [7, с. 213].

<sup>1</sup> В числе работ, посвящённых изучению французских предлогов с пространственной семантикой можно назвать монографию Клода Ванделуаза, в которой автор анализирует различные типы противопоставлений локальных предлогов: *sur/ sous, dans/ hors de, devant/ derrière* и др. [11].

Очевидно, что многообразие и разнообразие конструкций «глагол être + предложное существительное» и проблемы разграничения свободных и устойчивых сочетаний затрудняют установление их типологии. Всё это, однако, не препятствует проведению синтаксического анализа конструкции с собственно локативным значением (*Pierre est en France, le paradis n'est pas sur cette terre*) как сочетания простого глагольного сказуемого с второстепенным членом предложения (обстоятельством места).<sup>2</sup>

Обобщая вышесказанное, подведём итоги.

Разграничение простого и сложного сказуемого в двухкомпонентных структурах (1) личный глагол + инфинитив, 2) личный глагол + существительное с предлогом в локальном значении) относится к числу дискуссионных проблем французского синтаксиса (как и синтаксиса других языков).

Причина неоднозначной трактовки таких конструкций заключается, с одной стороны, в сложной и противоречивой природе компонентов конструкции, с другой – в разнообразии подходов к определению их функциональных признаков.

Задача исследователя – найти наиболее адекватные критерии грамматического статуса составных элементов сочетания и определить на этой основе характер их взаимосвязи и взаимодействия.

---

<sup>2</sup> Существуют и другие сходные конструкции на уровне именного сказуемого, в частности «être + причастие»: именное сказуемое/ пассивная форма (*la fenêtre est ouverte*) и полнозначный глагол + прилагательное (*Il partit furieux*).

## ЛИТЕРАТУРА:

1. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Теоретическая грамматика французского языка. – 3-е изд. – М.: Юрайт, 2013. – 473 с.
2. Современный русский литературный язык: учебник для вузов / Л.Л. Касаткин, Е.В. Клобуков, Л.П. Крысин, П.А. Лекант; под ред. П.А. Леканта. – Новое издание. – М.: Высшая школа, 2009. – 768 с.
3. Borillo A. A propos de la localisation spatiale // Langue française. – 1990. – № 86. – P. 75–84.
4. Bureau C. Syntaxe fonctionnelle du français. – Québec: Presses de l'Univ. Laval, 1978. – 248 p.
5. Danes Fr. The relation of centre and periphery as a language universal // Travaux linguistiques de Prague. – 1966. – № 2. – 11 p.
6. Forsgren M. Apposition, attribut, épithète: même combat prédicatif? // Langue française. – 2000. – № 125. – P. 30–45.
7. Le Goffic P. Grammaire de la phrase française. – P.: Hachette-Superieur, 1993. – 271 p.
8. Pottier B. Systématique des éléments de relation. Étude de morphosyntaxe structurale romane. – P.: Klincksieck, 1962. – 375 p.
9. Riegel M., Pellat J. Chr. Rioul R. Grammaire méthodique du français. – 3e éd. – P.: Presses Universitaires de France, 2004. – 648 p.
10. Roy G.-R. Contribution à l'analyse du syntagme verbal: étude morphosyntaxique et statistique des coverbes. – Québec et Paris: PUL et Klincksieck, 1977. – 304 p.
11. Vandeloise Cl. L'espace en français. Sémantique des prépositions spatiales. – P.: Éd. Seuil, 1986. – 244 p.